

А. БОРОДИН

Романсы
и ПЕСНИ

МУЗГИЗ

1947

А. БОРОДИН

РОМАНСЫ
И
ПЕСНИ

РЕДАКЦИЯ

П. А. ЛАММА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА — 1947 — ЛЕНИНГРАД

ОТ РЕДАКТОРА

Настоящий сборник содержит в себе все вокальные произведения Александра Порфирьевича Бородина. Не вошли в него только некоторые варианты романсов, а также сочинения для нескольких голосов. В основу издания положены автографы композитора и первые издания, самим Бородиным прокорректированные.

1. **Что ты рано, зоренька.** Запись русской народной песни с набросками гармонизации Бородина. В основе автограф № 181, написанный чернилами и карандашом. Хранится в архиве Н. Ф. Финдейзена в Ленинграде за № 21. (Весь архив Финдейзена в настоящее время передан в рукописное отделение Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, которую в дальнейшем мы будем сокращенно именовать «Публичная библиотека».) Автограф очень черновой, и расшифровка его может быть разная.

2. **Красавица-рыбачка.** Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано на слова Г. Гейне. Посвящен Адел. Сергеевне Шашиной. По словам М. Р. Щиглева, романс этот сочинен Бородиным на четвертом курсе Медико-хирургической академии, т. е. в 1854—1855 годах. В основе настоящего издания — автограф № 217, написан чернилами, хранится в библиотеке Эрмитажа в Ленинграде за № 34. Романс издается впервые.

3. **Разлюбила красна-девица.** «Затуманились все радости». Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным вероятно в те же годы, что и предыдущий романс № 2. Точную дату нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 200, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 17. Романс издается впервые.

4. **Слушайте, подруженьки, песенку мою.** Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным вероятно в те же годы, что и романс № 2. Точную дату записи нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 218, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 35. Романс издается впервые.

5. **Спящая княжна.** «Спит, спит в лесу глухом». Сказка для голоса с фортепиано на слова А. Бородина. Посвящается Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову. Сочинена в 1867 году. Впервые издана у П. И. Юргенсона в Москве в 1870 г. Переиздана той же фирмой в 1885 и в 1904 годах (новое издание) с французским переводом Гранмузена. Вошла в томовое издание романсов и песен Бородина в издании той же фирмы с французским переводом; существует в новом издании 1900 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Была также издана фирмой Шуберт в Гамбурге. Сказка эта имеется в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана Юргенсоном в 1904 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: № 50, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова (Публичная библиотека, за № 92) и в библиотеке Московской государственной консерватории за № 103.

6. Морская царица. «Приди ко мне ночной порой». Романс на слова А. Бородина. Посвящается Александре Егоровне Маковской. Сочинен летом 1868 года в Маковницах, Тверской губернии, Кашинского уезда. Издан в 1873 году фирмой В. В. Бессель в Петербурге. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом К. Гранмузен и в Париже в издательстве А. Ледюк (в издательстве которого существует инструментовка этого романса, сделанная П. Каролус-Дюран). Имеется также в инструментовке Ю. Сахновского (исполнялась 17 мая 1911 года в Сокольническом концерте в Москве по рукописи).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и два автографа: № 29, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 66 и автограф № 83, написан чернилами, находится в частных руках.

7. Отравой полны мои песни. Романс на слова Г. Гейне (в переводе А. Бородина). Посвящается Цезарю Антоновичу Кюи. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан им же в 1885 году с французским текстом П. Коллина, вошел в томовое издание романсов и песен А. Бородина. Существует в издании с немецким и английским переводами; появился в 1904 году в новом, вновь гравированном издании с русским и французским текстами. Имеется также в издании фирмы Леонард и фирмы Шуберт в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и автограф № 88, написан чернилами, хранится в Московской государственной консерватории.

8. Песня тёмного леса. «Тёмный лес шумел». Романс на слова А. Бородина. Назывался также композитором «Песнь о тёмном лесе» и «Старая песня». Посвящается Людмиле Ивановне Шестаковой. Сочинен в 1868 году. Издан у Бесселя в 1873 году. Существует в переложении А. К. Глазунова для мужского хора с оркестром (1892—1893 гг.) и издан в таком переложении у Бесселя в партитуре, голосах и клавири с пением. Песня эта использована композитором в народной сцене первого действия оперы «Князь Игорь» — агитационная речь князя Галицкого (не вошла в печатное издание оперы).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и автографы: № 31, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 62; автограф № 84, написан чернилами, находится в частных руках, и автограф № 108, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6, 2 г.

9. Фальшивая нота. «Она всё в любви уверяла». Романс на слова А. Бородина. Посвящается Модесту Петровичу Мусоргскому. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом Мерси д'Аржанто. Вошел в томовое издание романсов и песен Бородина с тем же французским переводом. Существует в издании с немецким и английским текстами. Новое издание 1904 года с русским и французским текстами. Был также издан у Шуберта в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: автограф № 87, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории, и автограф № 28, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 а.

10. Море. «Море бурно шумит». Баллада для тенора с сопровождением фортепиано на слова А. Бородина. Сочинена в феврале 1870 года в Петербурге. Посвящается Владимиру Васильевичу Стасову. Издана у Юргенсона в 1870 году. Переиздана там же в 1885 году с французским переводом

П. Коллина; вошла в томовое издание романсов и песен А. Бородина фирмы Юргенсон с тем же французским переводом. Существует в издании 1903 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Оркестрована автором летом 1884 года. Авторская оркестровка не издана. Существует в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана в 1906 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и шесть автографов (в настоящем сборнике издано только последнее авторское изложение этого произведения; их имеется три изложения): автограф № 30, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6 в; автограф № 46 — отрывок оркестровой партитуры, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 88; автограф № 47 — начало переложения оркестровой партитуры, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 89; автограф № 51 — очень черновые наброски (карандашом и чернилами) фрагментов романа, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 93; автограф № 86, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории; автограф № 223 — копия с поправками Бородина, относящимися главным образом к французскому переводу текста.

11. **Из слёз моих выросло много.** Романс на слова Г. Гейне, в переводе А. Бородина. Посвящается Марии Семеновне Ступишиной. Написан в начале 70-х годов. Впервые издан у Бесселя в 1873 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина и в Париже у А. Ледюк. В издательстве последнего существует в инструментовке П. Каролус-Дюрана.

В основу настоящего издания положено печатное издание 1873 года и автограф № 85, написан чернилами, хранится в музее имени П. И. Чайковского в Клину.

12. **Спесь.** «Ходит Спесь надуваючись». Текст А. Толстого. Романс посвящается Анне Александровне Бичуриной. Сочинен в 80-х годах [1884—1885(?) гг.]. Издан, как посмертное сочинение, в 1890 году фирмой Беляева в Петербурге. Существует в издании 1910 года с русским и французским текстами (Р. Даркура).

В основу настоящего издания положены автографы, причем в настоящий сборник вошло только второе изложение этого романа: автограф № 44, написан чернилами, хранится в собрании Беляева, ныне в Публичной библиотеке; автограф № 52 — черновой набросок романа, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 94; автограф № 159 — копия с поправками Бородина, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 15.

13. **Для берегов отчизны дальней.** Текст А. Пушкина. Романс посвящается Екатерине Сергеевне Бородиной. Написан в 1881 году под впечатлением смерти М. П. Мусоргского. Издан у Беляева, как посмертное сочинение, с французским и немецким переводами. Издан также той же фирмой в 1912 году в обработке и инструментовке А. К. Глазунова, переложение этой арранжировки для голоса с фортепиано сделано А. Зилоти.

В основу настоящего издания положен автограф № 110, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 12.

14. **У людей-то в дому.** Для пения с сопровождением оркестра или фортепиано, на слова Н. Некрасова. Посвящается Дарье Михайловне Леоновой. Романс этот, в шутку называвшийся автором «Таракан», сочинен в начале 80-х годов, вероятно в 1882 году. Посмертное издание у Беляева в 1890 году в партитуре, голосах и клавири с пением в переложении Г. Дютша с французским переводом И. Серженуа.

В основу настоящего издания положены следующие автографы: автограф № 36 — оркестровая партитура романа, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 10; автограф № 131

— черновые наброски фрагментов романса, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52; автограф № 233 — заключительные такты оркестровой партитуры романса, хранится в Публичной библиотеке вместе с автографом № 36.

15. Чудный сад. Романс для голоса с фортепиано. Написан в 1885 году на слова бельгийского поэта С. С. и посвящен Мерси д'Аржанто. Впервые издан только на французском языке (Septain) в 1885 году в Льеже (Бельгия) у Мореля. С русским текстом (перевод А. Бородина?) романс этот появился в издании Бесселя в 1887 году. В 1911 году романс появился в новом издании с русским, французским и немецким переводами в февральском приложении (VI) к «Музыкальному Обзору» за 1887 год.

В основу настоящего издания положен автограф № 132 — черновые наброски с полным французским текстом и эскизы сопровождения. Хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52.

16. Арабская мелодия. «Не беги от меня». Слова А. Бородина.

МОСКВА, 1947 г.

ПАВЕЛ ЛАММ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
От редактора	3
1. Что ты рано, зоренька	8
2. Красавица-рыбачка	10
3. Разлюбила красна-девица	13
4. Слушайте, подруженьки, песенку мою	17
5. Спящая княжна	20
6. Морская царевна	25
7. Отравой полны мои песни	28
8. Песня темного леса	30
9. Фальшивая нота	34
10. Море	36
11. Из слез моих	46
12. Спесь	48
13. Для берегов отчизны дальней	52
14. У людей-то в дому	56
15. Чудный сад	60
16. Арабская мелодия	62

Что ты рано, зоренька

Песня ¹⁾

Andante

Canto

Piano

p

Что ты

ра - но, зо - рень - ка, по - - - блед - не - - ла?

Что ты, де - - вуш - - ка, по - ху - де - ла? Что ты,

де - - вуш - ка, по - ху - - де - - - ла?

¹⁾ Автограф Бородина очень эскизен, и расшифровка его редактором приблизительно.

Allegro

Музыкальная система с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: За - ка - ти - лось сол - ныш - ко за зе - лё -

Музыкальная система с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: ну дуб - ра - ву; раз - лю - бил кра - са - - ви - цу тот, кто был по

Темпо I

Музыкальная система с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: нра - ву, ах! тот кто был по нра - ву.

Музыкальная система с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: Не а - леть бы зо - - рень - ке ра - - но на вос - хо - де,

Музыкальная система с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты: не шеп - тать - ся б де - вуш - ке сми - лым в хо - ро - - во - - - - де.

1) На этом месте обрывается автограф № 181; последние два такта приписаны редактором.

Красавица - рыбачка

Слова Г. Гейне

Allegro moderato

Canto

V.-cello

Piano

Detailed description: This system contains the first three staves of the score. The vocal line (Canto) is on a single staff with a whole rest. The cello part (V.-cello) is on a single staff, starting with a piano (*p*) dynamic and a *V* marking. The piano accompaniment (Piano) is on a grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (*p*) dynamic. The tempo is marked *Allegro moderato*.

Allegro moderato

rallent. *a tempo*

pizz. *pp*

rallent. *pp a tempo*

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal line (Canto) starts with a *rallent.* marking and then returns to *a tempo*. The lyrics "Кра - са - ви - ца ры -" are written below the vocal line. The cello part (V.-cello) includes a *pizz.* marking and a *pp* dynamic. The piano accompaniment (Piano) includes a *rallent.* marking and a *pp a tempo* marking. The tempo markings *rallent.* and *a tempo* are also present above the vocal line.

Кра - са - ви - ца ры -

бач - ка! Правь к бе - ре - гу ла - дью и выдь и сядь со мно - ю, дай ру - ку мне сво -

Detailed description: This system contains the final three staves. The vocal line (Canto) continues with the lyrics "бач - ка! Правь к бе - ре - гу ла - дью и выдь и сядь со мно - ю, дай ру - ку мне сво -". The cello part (V.-cello) has a *p* dynamic. The piano accompaniment (Piano) has a *f* dynamic. The tempo remains *a tempo*.

ю, дай ру-ку мне сво-ю. Го-лов-ку мне на

f *f* *p* *p*

Più animato

серд-це без стра-ха по-ло-жи. Мор-ским вол-нам бес-печ-но вве-ря-ешь-ся же

p *cresc.*

Più animato

p *cresc.*

ты? Мор-ским вол-нам бес-печ-но вве-ря-ешь-ся же

f *f* *p*

ты? А серд - це то же мо - ре: то

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics "ты? А серд - це то же мо - ре: то". The middle staff is the bass line of the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes grouped in pairs, with a dynamic marking of *p*. The bottom staff is the treble line of the piano accompaniment, also starting with a dynamic marking of *p*.

бу - ри в нем, то тишь, и мно - го пер - лов чуд - - ных со -

rallent.

cresc. *f* *dim.*

cresc. *f* *dim. e rallent.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "бу - ри в нем, то тишь, и мно - го пер - лов чуд - - ных со -". The middle staff is the bass line of the piano accompaniment, featuring triplets and a dynamic marking of *f*. The bottom staff is the treble line of the piano accompaniment, with dynamic markings of *cresc.* and *f*. The system concludes with the tempo marking *rallent.* and the dynamic marking *dim. e rallent.*

кры - то в глу - би - не.

a tempo

f

a tempo

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "кры - то в глу - би - не." and a tempo marking of *a tempo*. The middle staff is the bass line of the piano accompaniment, starting with a dynamic marking of *f*. The bottom staff is the treble line of the piano accompaniment, also starting with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *a tempo*.

Разлюбила красна-девица

Allegro moderato

Canto

V.-cello

Piano

p *tr* *cresc.*

rallent. *a tempo*

p espress. *cresc.* *f*

dim. e rallent. *a tempo* *cresc.* *f*

rallent. *a tempo*

p *f* *dim.* *p*

p *f* *dim. e rallent.* *p* *a tempo*

Раз - - лю - би - ла крас - на де - - ви - ца мо - и

куд - - ри, гла - - за яс - - ны - е. Раз - - лю - би - ла не - на -

гляд - - на - я мо - и пес - ни, ре - чи крас - - ны - е.

За - ту - ма - - ни - лись все
 ра - - до - сти, буд - то цве - ти - - ки за - вя - ну - ли;
 лас - ки неж - ны - - е, не - - бес - ны - е слов - но кам - нем в во - ду
 ка - - ну - ли.

f *p*
cresc. *dim.* *p*
cresc. *f*
p *cresc.* *f* *p*
p *cresc.* *f* *p*
p *f* *p*

Risoluto

Чтож мне де-лать от кру-

Risoluto

чи - - нуш - ки? По - ле - чу я в высь не - бес - - ну - ю,

за - - по - ю там о сво - ей люб - ви пес - ню звон - гу - ю, чу - дес - ну - ю,

за - - - по - ю.

Слушайте, подруженьки, песенку мою

Allegretto

Canto

V.-cello

Piano

cresc.

f

cresc.

f

dim.

p

p

dim.

p

Слушай-те, по-дру-жень-ки, пе-сен-ку мо-ю. Э-ту песнь сло-жи-ла я

p *cresc.*

про судьбу сво-ю. А! А! А!

f *p* *f* *dim.*

A! **Lento**

p *p cantabile* **Lento** *cresc.*

Tempo primo, animato *riten.* *rallent.*

f dim. **Tempo primo, animato** *riten.* *dim. e rallent.*

a tempo

a tempo

p *dim.* *p* *pp*

Lento

Груст-но си-ро - ти - - нуш-ке о - ди - но-кой жить, тяж-ко, тяж-ко на серд-це

Lento

p *f*

Tempo primo, animato

грусть от всех та - ить; тяж-ко, тяж-ко грусть от всех та -

Tempo primo, animato

f *dim.*

ИТЬ.

f *dim.* *p* *pp*

f *dim.* *p* *pp*

Посвящается
Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову

Спящая княжна

Сказка

Слова и музыка А. Бородина

1) *Andantino* *p*

Спит. Спит в ле -

pp 2)

су - глу - хом, спит княж - на вол - шеб - ным сном, спит под кро - вом

тем - ной но - чи, сон ско - вал ей креп - ко о - чи. Спит, *dim.*

dim.

3)

1) В автографе № 50 значится „Умеренно.“

2) В автографе № 93 правая рука сопровождения в шести следующих тактах изложена так:



3) В автографе № 93 правая рука сопровождения изложена так:



1) *rallent.*

СПИТ.

2) Più mosso
3) *cresc.*

Вот и лес глу - хой оч - нул - ся, еди - ким сме - хом вдруг про - снул - ся

4) *f*

ведьм и ле - ших шум - ный рой и пром - чал - ся над княж - ной.

dim. rallent. p

rallent.

pp cresc. e rallent. f

1) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

2) В автографе № 50 значится: „Скорее.“

3) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

4) В автографе № 93 правая рука сопровождения изложена так:

5) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

1) **Темпо I**

p

Лишь княж-на в ле - су глу - хом спит все тем же мерт - вым сном.

2)

p

3)

Спит, спит.

mf dim.

p

4) **Più animato**

p cresc. poco a poco

Слух про-шел, что в лес дре - му - чий бо - га - тырь при - дет мо - гу - чий,

5)

p cresc. poco a poco

6) *f*

7)

ча - ры си - лой со - кру - шит, сон вол - шеб - ный по - бе - дит

- 1) В автографе № 50 значится: „Прежняя скорость.“
- 2) См. Примечание 2 на стр. 20.
- 3) См. Примечание 2 на стр. 20.
- 4) В автографе № 50 значится: „Скорее и оживленнее.“
- 5) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

6) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

ча - ры си - лой

7) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

сон вол - шеб - ный по - бе - дит и княж - ну о -

бо - га - тырь при -

rallent.

и княж-ну о - сво - бо - дит, о - сво - - - - - бо - - - -

rallent.

1) Più lento
p

дит. Но про - хо - дят дни за

dim. *p*

дня - ми, го - ды и - дут за го - да - ми... Ни ду - ши жи - вой кру -

гом, всё объ - я - - то мерт - вым сном.

2)

va||f

1) В автографе № 50 значится: „Медленнее.“

2) В автографе № 93 правая рука сопровождения изложена так:

Темпо I

p

Так княж-на в ле - су глу-хом ти - хо спит глу - бо - ким сном;

dim.

сон ско-вал ей креп-ко о - чи, спит о - на и дни и но - чи. Спит,

dim.

pp

спит. И ни - кто не зна-ет, ско-ро ль час у -

pp

mf

да - рит про - буж-де - нья.

pp

1) См. Примечание 2 на стр. 20.

2) См. Примечание 2 на стр. 20.

3) В автографе № 50 левая рука сопровождения изложена так:

4) В автографе № 50 партия голоса изложена так:

- да - рит про - буж - де - нья...

5) В автографе № 50 имеется далее еще один такт, а именно:

Посвящается
Александрѣ Егоровне Маковской¹⁾

Морская царица

Слова и музыка А. Бородина

Moderato

p

При -

p sempre legata.

cresc.

ди ко мне ноч - ной по - рой, о, пут - - ник мо - - ло -

cresc.

дой! Здесь под во - дой и про - хла - - да и по -

кой.

Ты

• 1) В автографе № 29 посвящение отсутствует.

здесь от -дох-нешь, ты слад - ко за - снешь, ка - ча - ясь на зыб - ких во -

дах, где, не - ги пол - на, лишь дрем - лет вол - на в пу -

pp *ppp*

стын - -ных бе - ре - гах.

ppp

Più animato

По

cresc. *cresc. poco a poco*

cresc. poco a poco

зы - би мор - ской са - - - ма за то - бой ца - -

The first system of the musical score features a vocal line in a single treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo/mood marking is *cresc. poco a poco*. The lyrics are: "зы - би мор - ской са - - - ма за то - бой ца - -".

рев - на мор - ска - я шлы - вет! 0 - -

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: "рев - на мор - ска - я шлы - вет! 0 - -". The piano accompaniment features a *mf* dynamic marking and a *rallent.* marking. The piano part ends with a *p* dynamic marking.

Темпо I

на ма - нит, о - на по - ет, к се - бе те - бя зо -

The third system is marked **Темпо I**. The vocal line lyrics are: "на ма - нит, о - на по - ет, к се - бе те - бя зо -". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

вет...

The fourth system begins with the vocal line: "вет...". The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking, followed by a *dim. e rallent.* marking, and ends with a *ppp* dynamic marking. The piano part concludes with a final chord in the right hand.

Посвящается
Цезарю Антоновичу Кюи

Отравой полны мои песни

Слова Г. Гейне

Appassionato *p cresc.*

От - ра - - вой пол -

f (capriccioso) *p* *p cresc.*

f rallent.

ны мо - и пес - ни, и мо - жет ли и - на - че быть? Ты,

f rallent.

p a tempo

ми - - ла - я, ги - - бель - ным я - - дом су - ме - - ла мне

p a tempo
cresc.

rallent. *a tempo p cresc.*

жизнь от - ра - вить. От - ра - вой пол -

f rallent. *p a tempo cresc.*

f rallent.

ны мо - и пес - ни, и мо - жет ли и - на - че быть? Не

f rallent.

f a tempo *dim.*

ма - ло змей в серд - це но - шу я и дол - жен те - - бя в нем но - сить.

f a tempo *dim.*

mf *f* *p*

Посвящается
Людмиле Ивановне Шестаковой

Песня темного леса

(Старая песня)

Слова и музыка А. Бородина

1) **Molto moderato e pesante**

Тём - ный

лес шу - мел, тём - ный лес гу - дел, пес - ню пел; пес - ню

ста - ру - ю, былъ бы - ва - лу - ю ска - зы - вал: как жи -

1) В автографах № 31 и 108 тактовые черты размещены иначе.

2) В автографе № 31 фортепианное вступление отсутствует и песня начинается прямо с шестой четверти четвертого такта.

3) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

лес шу - мел, тем - ный лес гу - дел,

4) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

ста - ру - ю, былъ бы - ва - лу - ю

5) В автографах № 31 и 108 следующий текст: „как скрывалась там.“

1)

ва - ла там во - ля во - люш - ка, воль - на - я; как сби -

2)

ра - лась там си - ла си - лух - ка, силь - на - я.

rallent.

Più animato
cresc.

Как та во - люш - ка раз - гу - - ля - ла - ся, как та

cresc.

1) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

- ва - ла там во - ля во - люш - ка,

2) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

ра - лась там си - ла си - лух - ка,

3) В автографе № 31 сопровождение изложено так:

4) В автографе № 31 правая рука сопровождения изложена так:

1) си - луш - ка рас - хо - - ди - ла - ся, на рас - - пра - ву шла

во - люш - ка, го - ро - - да бра - ла си - луш - ка и над

не - дру - гом по - те - ша - ла - ся, кро - вью не - дру - га у - пи -

1) В автографе № 31 следующий текст „силушка разыгралась“.

2) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

-пра - ву шла

3) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

-да бра - ла

4) В автографе № 31 партия голоса изложена так:

не - дру - гом по - те - ша - ла - ся, кро - вью

ва - ла - - ся до - сы - та.

mf cresc.

Во - ля воль - на - я, си - ла силь - на - я.

ff rallent.

Tempo I

p pp

1) В автографе №108 это место изложено так:

силь - на - я.

p

и т.д.

Это же место в автографе № 81 изложено так:

силь - на - я.

Посвящается
Модесту Петровичу Мусоргскому

Фальшивая нота

Романс

Слова и музыка А. Бородина

1) **Andantino**

The first system of the musical score is marked '1) Andantino'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note 'о' (o) on a high note, marked with a piano 'p' dynamic. The piano accompaniment consists of a right hand with a series of chords and a left hand with a simple bass line. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'на всё влюб-ви у-ве-ря-ла.' (na vse vlyub-vi u-ve-rya-la). The piano accompaniment continues with similar chordal textures. The key signature and time signature remain the same.

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Не ве-рил, не ве-рил я' (Ne ve-ryl, ne ve-ryl ya). The piano accompaniment continues with similar chordal textures. The key signature and time signature remain the same.

1) В автографе № 28 значится: „Умеренно“.

2) В автографе № 28 партия голоса изложена так:

The footnote shows a short musical phrase for the voice part, corresponding to the lyrics 'Не ве-рил,' (Ne ve-ryl,). The key signature has three flats and the time signature is 3/4.

mf ¹⁾ *cresc.* *f*

ей: фаль - ши - ва - я но - та зву - ча - ла и

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on the word 'ей:' followed by the lyrics 'фаль - ши - ва - я но - та зву - ча - ла и'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamic markings include *mf*, *cresc.*, and *f*. A first ending bracket is indicated above the piano part.

ff *p* *rallent.*

в ре - чи, и в серд - це у ней; и э - то о - на по - ни -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'в ре - чи, и в серд - це у ней; и э - то о - на по - ни -'. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking followed by a *p* dynamic marking and a *rallent.* tempo marking. The piano part includes a fermata over the word 'и'.

a tempo

ма - ла...

The third system shows the vocal line with the lyrics 'ма - ла...' and the piano accompaniment. The tempo is marked *a tempo*. The piano part includes a fermata over the word 'ла...'.

1) В автографе № 28 партия голоса изложена так:

- ши - ва - я но - та зву - ча - ла

A short musical notation showing the first ending of the vocal line for the word 'фаль - ши - ва - я но - та зву - ча - ла'.

Море

Баллада

(Третье изложение)

Слова и музыка А. Бородина

Allegro tempestuoso

sempre legato
p

mf
Мо - - - ре бур - - - но шу - мит,

f p

вол - - - ны се -

ды - - - е ка - тит.

f dim. p

p *cresc.* *f*

По мо - рю е - дет пло - вец мо - ло - дой и от - важ - ный,

cresc. *f* *dim.*

p *cresc.*

ве - зет он с со - бо - ю то - вар до - ро - гоЙ, не - про -

p *cresc.*

f *f* **Più animato**

даж - - ный. А ве - - - - тер и

f *dim.* *p* *mf*

cresc.

воЛ - - - - ны на - встре - чу бе - гут и

cresc. *f* *dim.*

не - - - - ной хо - лод - - - ной плов - ца об - да - ют.

rallentando

dim. *rallentando*

Meno mosso

p *p* *p*

С до - бычей бо - га-той он

е - дет до - мой: скам - ня - ми цвет - ны - ми, с пар - чей до - ро - го - ю, с жем - чу - гом

крупным, сказ-ной зо-ло-той, с же-ной мо-ло-до-ю. За-

Più mosso e animato

вид-на-я вы-па-ла мо-лод-цу до-ля: до-бы-ча бо-га-та-я, воль-на-я

cresc.

rallentando

во-ля и неж-ны-е лас-ки же-ны мо-ло-дой...

dim. e rallentando *pp*

accelerando

cresc. e accelerando *f*

rallentando

Tempo I

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *rallentando* (rushing back to tempo).

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Мо - - - - ре бур - - - - но шу -". The piano accompaniment maintains its rhythmic complexity. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

The third system of the score features the vocal line with the lyrics "МИТ,". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns.

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics "ВОЛ - - - - ны се - ды - - - - е ка - тит.". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking and ends with a flourish.

p *cresc.*
 Бо - рет - ся смо - рем пло - вец у - да - лої, не ро -

f *p* *cresc.*
 бе - - ет; ка - за - лось, он спра - вит - ся

f *f*
 с бур - ной вол - ной, о - до - ле - - ет. Но

ве - - - - тер и вол - - - - ны на - встре чу бе - гут

и лод - - - ку от бе - - - ре - га

даль-ше не - сут.

rallentando

Più animato

p cresc. poco a poco

Он си - - - лы уд - во - - - ил, на

f cresc.

вёс - - ла на - лёг, но смо - - рем уп - ря - - мым он

ff

сла - - дить не мог.

rallentando

dim. e rallentando

Темпо I

p

Лод - - - - ка всё даль - - - - - ше и

fp

cresc.

f cresc

даль - - - - - ше ПЛЫ - вет,

cresc.

f cresc.

ff

ЛОД - - - КУ ВОЛ - НО - - - Ю В МО - - - ре не -

сет.

fp

p poco a poco cresc.

Там, где не - дав - - - но ЛОД - - -

p poco a poco cresc.

КА ПЛЫ - ла, ЛИШЬ ве - - - тер гу - лял

да се - да - - - я вол - на.

ff

ff

f p

p

dim.

pp

Detailed description: This is a musical score for voice and piano. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'да се - да - - - я вол - на.' and a dynamic marking of *ff*. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The first system shows the piano playing a complex, rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *ff*. The second system continues this accompaniment. The third system shows a change in dynamics, with *f p* and *p* markings. The fourth system features a *dim.* marking and a more sustained piano texture. The fifth system ends with a *pp* marking and a final cadence.

Посвящается
Марье Семеновне Ступишиной.

Из слёз моих

Слова Г. Гейне

Allegretto

p

Из слёз мо - их вы - рос - ло мно - го ду -

pp

ко.

ши - стых и неж - ных цве - тов.

И взо - хи мо - и пе - ре - ли - лись в по - лу - ноч - ный

Più animato *cresc.*

хор со - ло - вьев. И ес - ли ме -

The first system of the score features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "хор со - ло - вьев." followed by a rest, then "И ес - ли ме -". The piano accompaniment consists of chords and single notes, with a *cresc.* marking at the end of the system.

ня ты по - лю - бишь, ма - лют - ка, - цве - точ - ки тво -

The second system continues the vocal line with the lyrics "ня ты по - лю - бишь, ма - лют - ка, - цве - точ - ки тво -". The piano accompaniment features more complex chordal textures and melodic lines in both hands.

f rallentando и! *a tempo dim.* И звуч - ну - ю песнь под о - кош - ком те -

The third system starts with the vocal line marked *f rallentando* and the piano accompaniment marked *f rallentando*. The lyrics are "и! И звуч - ну - ю песнь под о - кош - ком те -". The piano accompaniment includes a *a tempo dim.* marking. The system concludes with a double bar line.

rallentando бе за - по - ют со - ло - вьи.

The fourth system features the vocal line marked *rallentando* with the lyrics "бе за - по - ют со - ло - вьи.". The piano accompaniment is marked *rallentando* and includes dynamic markings *p*, *pp*, and *ppp* across the system.

Посвящается
Анне Александровне Бичуриной

Спесь

(Второе изложение)

Слова А. К. Толстого

Allegro moderato, marciale

Хо - дит Спесь на - ду - ва - ю - чись, с бо - ку

на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь. ¹⁾ Хо - дит Спесь.

Ро - стом - то Спесь ар - шин с чет - вер - тью, ²⁾ шап - ка на нем во це -

лу са - жень. ³⁾ Хо - дит Спесь на - ду - ва - ю - чись, с бо - ку,

1) У Толстого слова „Ходит Спесь“ отсутствуют.

2) У Толстого „шапка - то на нем“.

3) У Толстого дальнейшее повторение слов: „Ходит Спесь надуваучись, с боку, с боку на бок переваливаясь. Ходит Спесь“ — отсутствует.

с бо - ку на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь. Хо - - - - дит Спесть.

¹⁾ Пу - зо - то у Спе - си в жем - чу - ге, ²⁾ саа - ди - то у Спе - си раз - зо -

ло - че - но. ³⁾ А и по - шел бы

Спесть к от - цу, к ма - те - ри, да во - ро - та не кра - ше - ны.

1) В автографе № 44 первоначально текст был следующий: „Пузо у него всё в жемчуге“. У Толстого: „Пузо-то его всё в жемчуге“.

2) В автографе № 44 первоначально текст был следующий: „сади у него всё раззолочено“. У Толстого: „сади-то у него раззолочено“.

3) У Толстого текст следующий: „А и зашел бы Спесть“.

А и по - мо - лил - ся б Спесь во церк - ви бо - жьей,

Ped. *

да пол не ме - тён. ¹⁾ Хо - дит Спесь на - ду -

f

ва - ю - чись, с бо - ку на бок, с бо - ку на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь. Хо -

f

дит Спесь. ²⁾ Хо - дит Спесь, ви - дит: на не - бе

f *p*

1) У Толстого отсутствует повторение: „Ходит Спесь надувающимся, с боку на бок, с боку на бок переваливаясь. Ходит Спесь“.

2) У Толстого: „Идет Спесь“.

Lento

Tempo I

*mf**mf risoluto*

ра - - ду - га, по - вер - нул Спесь во дру - гу - ю

imitando la voce

сто - ро - ну: „Не при - - го - - же - де мне на - ги - - ба -

- ти - ся!« 1) Хо - дит Спесь на - ду - ва - - ю - чись, с бо - ку

на бок пе - ре - ва - ли - ва - ясь. Хо - - дит Спесь!

1) На этом месте оканчивается текст песни у Толстого.

Для берегов отчизны дальной

Романс

Слова А. Пушкина

Andantino con moto

p

Для бе-ре-гов от-чиз- - ны даль- ной ты по-ки-

*p lugubre, sempre pesante il basso e marcato**cresc.*

да- - - ла край чу - жой; в час не-заб - вен - - ный, в час ¹⁾ пе -

cresc.

чаль - - - ной я дол - - го пла - ка²⁾ пред то - бой. ³⁾ Мо -

*poco riten.**p**dim.**poco riten.*

a tempo
cresc. poco a poco

и хла-де-ю-щи-е ру-ки ⁴⁾ те-бя ста-ра- - - лись у-дер-

a tempo
p cresc. poco a poco

1) У Бородина: „печальный“

2) У Бородина: „над тобой“

3) У Бородина: „Твои“

4) У Бородина: „меня“

жать; том - ле - нья страш-но-го раз - лу - - ки ¹⁾ мой стон мо-лил не пре-ры-

f *dim.*

вать. Но ты от ²⁾ горь-ко-го лоб-за - нья ³⁾ сво - и у-ста о-тор-ва-

passionato
p cresc.

p appassionato
cresc.

ла; из кра - я ⁴⁾ мрач - - но - го из - гна - - - нья ты в край и -

f *dim.*

ной ме - ня зва - ла. Ты го - во - ри - ла: ⁵⁾ „В день сви -

poco riten.
dim.

p *a tempo* *cresc.*

sf *poco riten. e dim.* *p* *a tempo* *cresc.*

1) У Бородина: „твой“ 2) У Бородина: „страстного“ 3) У Бородина: „твой“ 4) У Бородина: „вечного.“ 5) У Бородина: „в час.“

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: *f* да - нья, под не - - бом веч - но го - лу - бым, в те - ни о - -

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: *dim.* лив, ¹⁾люб-ви *dim.* лоб - за - - - нья *poco riten.* мы вновь, мой друг, со - е - ди -

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: *poco riten.* ним". *p* Но *a tempo cresc. poco a poco* там, у - вы, где не - ба сво - ды си - я - ют

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: в блес - - - ке *dim. e poco riten.* го - лу - бом, *a tempo P cresc. poco a poco* где под ска - ла - - ми дрем - - лют

1) У Бородина: „и март“

dim. во ды, ¹⁾ за - сну - ла ты по - след - - ним сном. *poco riten.*

dim. *poco riten.*

Red. * Red. *

a tempo Тво-я кра - са, тво-и стра - да - - нья ис - *p* *cresc.*

p a tempo *cresc.*

чез - - ли в ур - не гро - бо - вой, ис - чез и по - це - луй сви - *sempre rallent.* *dim.*

dim. e sempre rallent.

да - нья... Но жду е - го: он за то - бой!.. *p* *rallent.*

pp *sf* *sf* *dim. e rallent.*

Red. *

1) У Бородяна „ускуза“

Посвящается
Дарье Михайловне Леоновой

У людей-то в дому

Песня

Слова Н. А. Некрасова

¹⁾ Allegretto

У лю - дей - то в до - му чи - сто -

та, ле - по - та, а у нас - то в до - му тес - но - та, ду - хо - та.

²⁾ *p*

³⁾ *pp* *rallent.*

⁴⁾ *a tempo*

У лю - дей - то для щей с со - ло -

p *a tempo*

⁵⁾ *p*

нин - ко - ю чан, а у нас - то во щах та - ра - кан, та - ра - кан!

⁶⁾ *rallent.*

pp *rallent.*

1) В клави́ре указан метроном: ♩ = 100

2) В клави́ре указан метроном: ♩ = 80

3) В клави́ре правая рука сопровождения изложена так:

4) В клави́ре указан метроном: ♩ = 100

5) В клави́ре указан метроном: ♩ = 80

6) В клави́ре „*rallent.*“ отсутствует.

1) *a tempo.*

У лю - дей ку - мо - вья ре - бя -

p a tempo

pp

ти - шек да - рят, а у нас ку - мо - вья 3) *rallent.* наш же хлеб при - е - дят!

pp

rallent.

5) *a tempo*

У лю - дей на у - ме по - гу -

p a tempo

p

то - рить с ку - мой, а у нас на у - ме, не пой - ти бы с су - мой? 6) Эх!

pp

1) В клавише указан метроном: $\text{♩} = 100$

2) В клавише указан метроном: $\text{♩} = 80$

3) В клавише „*rallent.*“ отсутствует.

4) У Бородина: „твой же хлеб придет.“

5) В клавише „*a tempo*“ отсутствует.

6) У Некрасова восклицание „Эх!“ отсутствует.

¹⁾ *f* **Vivo** *mp*

Ка - бы так нам за - жить, что - бы свет у - ди -

p *sempre crescendo e più animato*

вить: что - бы день - - ги в мош - не, что - бы рожь на гум -

pp *sempre crescendo e più animato*

не; чтоб шле - я в бу - бен - цах, рас - пис - на - - я ду -

f *rallent. e dimin.* *ritenuto*

га; чтоб сук-но на пле - чах, не пос-конь - де - рю - га; чтоб не

mf *rallent. e dimin.* *ritenuto*

1) В клавире указан метроном: ♩ = 144.

Allegretto come prima

mf maestoso

Più lento

f maestoso

ху - - же дру - гих нам по - - чет от лю - дей, поп - в го -

dim. poco a poco

Più lento

p dolce

стях у боль-ших, у де - тей-гра-мо-тей; ²⁾ что-бы де - ти в до-му, слов-но

maestoso e lento

Lento

dolce

пче - лы в ме - ду, а хо - зяй - ка в до - му, ⁴⁾ как ма - лин - ка в са -

⁵⁾ Vivo

ду!

1) В клавире правая рука сопровождения изложена так:

и т.д.

2) У Бородина: „чтобы детки в дому“.

3) В клавире в аккорде *d*, а не *des*.

4) У Бородина: „что малинка в саду!“

5) В клавире указан метроном: $\text{♩} = 120$

ЧУДНЫЙ САД

Романс

Слова С. Г.

Andantino con moto *p**cresc.*

Чуд-ный сад, тём-ный парк, по-э-ти-чес-кий

*p legato**cresc.*

mf за-мок, до-стой-ный ко-ро-лей, *dim.* вол-шеб-ный рай зем-

*mf**dim.*

Poco più animato

*pp**cresc.**rallent.*
dim.

ной; где ал-ле-и сме-нив тро-пин-ки, ва-ро-мат-

*pp**cresc.**dim. e*
rallent.

calando *p* ны-е ча-щи ве дут, *rallent.* *dim.* к трост-ни-кам, *pp* пол-ным гнезд.

*p calando**dim. e rallent.**pp dim.*

Più animato e molto espressivo

p cresc.

0, как счаст - ли - - вы вы сва - - шей вла -

p cresc.

mf appassionato *maestoso* *rallent. dim.*

сти - тель - ни - цей, жен - щин - ой доб - рой ду - ши, ко - той славный

mf appassionato *maestoso dim. e rallent.*

sempre dim.

герб и - зо - бра - жен на стро - гом фрон - то - не двор - ца.

sempre dim.

ppp *rit.*

pp *p*

Арабская мелодия

Слова А. Бородина

Allegro passionato

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests, with a few notes appearing later in the system. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The tempo is marked **Allegro passionato**.

poco riten.

Andante amoroso

dolce

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo changes to **Andante amoroso** and the mood is *dolce*. The piano accompaniment includes a *dim. e poco riten.* marking. The vocal line begins with the lyrics "Не бе - - ги от ме -".

dim. e poco riten.

p

Не бе - - ги от ме -

ня, о, я - вись хоть в грё-зах сна.

Дай у -

dolce

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo remains **Andante amoroso** and the mood is *dolce*. The piano accompaniment includes a *p* marking. The vocal line continues with the lyrics "ня, о, я - вись хоть в грё-зах сна. Дай у -".

poco rit.

знать жиз - ни сла - - дость, сла - дость стра - - сти к те -

poco rit.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *poco rit.*. The piano accompaniment includes a *poco rit.* marking. The vocal line concludes with the lyrics "знать жиз - ни сла - - дость, сла - дость стра - - сти к те -".

Allegro passionato

бе.

p

Andante amoroso
a piena voce

poco riten.

dim. e poco riten.

mf

О, сжаль-ся ты,

poco più p

сжаль-ся на - до мной, ты ви-дишь, я гиб-ну от те - бя,

p

dolce

pp

cresc.

poco accelerando

гиб-ну я в мо-ре стра-сти, жгу-чей стра-сти к те-

p

pp

cresc.

poco accelerando

f poco allargando *riten.* *allargando assai* *ten.*

бе. Я ум - ру от те - бя, мне спа - се - нья нет ни - где!

Tempo I *Andante amoroso*

p

Но и смерть, смерть слад - - ка мне, смерть от

poco rit.
dim.

Allegro passionato

стра - - сти к те - бе.

poco rit. *p*

dim.

Цена 8 руб.

Редактор Як. Столляр
Тех. редактор И. Агапов

Сдано в производство и подписано к печати 12/XI 1946 г.
Ф. б. 62×94/8 Печ. л. 8 Тираж 10000 экз. Л 149831

Награвировано и отпечатано под наблюдением редактора
Ю. Александрова в типографии М 133